

Instructions for use
Tulips Nipple shields

en

Package contains:
Two silicone nipple shields, one storage box, instructions for use.

Indication:
Tulips nipple shields are suitable for short-term use to help with latching on and to protect sore, sensitive nipples during breastfeeding.

- Use:**
- Always wash hands thoroughly with soap and water before use.
 - Moisten the inside of the nipple shield with a little breast milk or water, or use a lanolin nipple cream i.e. Ardo Care Lanolin, so that it adheres more easily to the breast. Pull back the edge of the nipple shield and centre the shield over the nipple. The baby's nose should be at the tulip-shaped cut-out, so that it is touching the mother's skin (image 1).
 - Release the edges of the nipple shield onto the breast (image 2).

Notes:
Wear only when breastfeeding, remove after use and clean according to the instructions. It is recommended to let the nipple shields dry before storing them in the storage box. Stop using the nipple shields if they show any signs of damage. Store the nipple shields and accessories out of the reach of children. If you have any questions, please contact a healthcare specialist.

Cleaning:
Manual cleaning

- Before using for the first time and after each time it is used:
- Dismantle the product into its individual parts.
 - Rinse for at least 1 minute using cold tap water.
 - Clean the components of the product with commercial detergent and warm water (not over +40°C / 104 °F) and rinse with cold tap water. Make sure that all detergent residues are removed.
 - Allow all parts of a clean surface to air dry.

- Manual disinfection**
1x daily after manual cleaning
- Make sure there is enough water in the pot in order to prevent damage/deformation.
 - Boil the parts for 5 minutes.
 - Allow the parts to cool down and dry on a clean surface.

Check the individual parts for cracks and changes to the surface according to the cleaning and disinfection process. If you discover any changes, dispose of the part affected and replace with a new one.

Disposal:
Harmless, in accordance with local regulations.

Gebrauchsanweisung
Tulips Brusthütchen

de

Packungsinhalt:
Zwei Brusthütchen aus Silikon, eine Aufbewahrungsbox, Gebrauchsanweisung.

Indikation:
Die Tulips Brusthütchen eignen sich für den kurzfristigen Einsatz bei Saugproblemen und Wunden, empfindlichen Brustwarzen während des Stillens.

- Anwendung:**
- Vor dem Gebrauch die Hände mit Wasser und Seife gründlich waschen.
 - Das Brusthütchen an der Auflagefläche mit etwas Muttermilch oder Wasser anfeuchten oder Lanolin Brustwarzencreme z.B. Ardo Care Lanolin verwenden, damit es besser an der Brust haftet. Den Rand des Brusthütchens umschlagen. Das Brusthütchen zentriert auf die Brust setzen. Die Nase des Babys sollte bei der Ausprägung liegen und berührt somit die Haut der Mutter (Bild 1).
 - Den Rand auf die Brust zurückklappen (Bild 2).

Hinweise:
Nur während des Stillens tragen, nach Gebrauch gemäß Anleitung reinigen. Bei Aufbewahrung der Brusthütchen in der Aufbewahrungsbox empfiehlt es sich, die Brusthütchen vorgängig trocknen zu lassen. Bei Anzeichen von Beschädigung die Brusthütchen nicht mehr verwenden. Brusthütchen und Zubehör für Kinder unerreichbar aufbewahren. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte eine Fachperson.

- Reinigung:**
Manuelle Reinigung
- Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch:
- Zerlegen Sie das Produkt in seine Einzelteile
 - Mindestens 1 Minute lang mit kaltem Leitungswasser abspülen
 - Reinigen Sie die Bestandteile des Produkts mit handelsüblichem Spülmittel und warmem Wasser (nicht über +40°C / 104 °F) und spülen Sie mit kaltem Leitungswasser nach. Es ist darauf zu achten, dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
 - Alle Teile auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen

- Manuelle Desinfektion**
1x täglich nach der manuellen Reinigung
- Achten Sie auf genügend Wasser im Topf, um Schäden/Verformungen zu vermeiden
 - Kochen Sie die Teile 5 Minuten lang ab
 - Lassen Sie die Teile abkühlen und auf einer sauberen Fläche trocknen.

Prüfen Sie die einzelnen Teile nach jedem Reinigungs- und Desinfektionsvorgang auf Risse und Oberflächenveränderungen. Sollten Sie Veränderungen feststellen, entsorgen Sie das betreffende Teil und verwenden Sie ein neues.

Entsorgung:
Unbedenklich, entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften.

Mode d'emploi
Tulips Bouts de sein

fr

Contenu de l'emballage:
2 bouts de sein en silicone, une boîte de rangement, mode d'emploi.

Indication:
Les bouts de sein Tulips sont destinés à une utilisation de courte durée en cas de problème de succion ou de mamelons sensibles et sensibles durant l'allaitement.

- Conseils d'utilisation:**
- Se laver minutieusement les mains avec de l'eau et du savon avant chaque utilisation
 - Humidifier l'intérieur du bout de sein avec du lait ou de l'eau ou appliquer un peu de crème d'allaitement à la lanoline p. ex. Ardo Care Lanolin pour une meilleure adhérence. Retourner les bords et centrer le bout de sein sur le mamelon. Le nez du bébé doit se trouver au niveau de la découpe pour être en contact avec la peau de la mère (image 1).
 - Rabattre les bords sur le sein (image 2).

Remarques:
Utiliser uniquement durant les tétées. Nettoyer après usage selon les instructions d'emploi. Laisser sécher les bouts de sein avant de les ranger dans leur boîte. Ne pas utiliser de bouts de sein présentant un quelconque signe d'usure. Conserver les bouts de sein et leurs accessoires hors de portée des enfants. Pour des questions, s'il vous plaît consulter une personne spécialiste de l'allaitement.

- Nettoyage:**
Manuelle manuel
- Avant la première utilisation et après chaque usage ultérieur :
- Démonter le produit de manière à en séparer les différents composants.
 - Rincer pendant au moins 1 minute à l'eau froide du robinet.
 - Nettoyer les composants du produit à l'aide d'un détergent ordinaire et d'eau chaude (pas au-delà de +40 °C / 104 °F), puis rincer à l'eau du robinet froide. Il convient de veiller à éliminer tous les résidus de détergent.
 - Faire sécher tous les composants à l'air sur une surface propre.

- Désinfection manuelle**
1x/jour après le nettoyage manuel
- Veiller à verser suffisamment d'eau dans la casserole pour éviter tout(e) dommage/déformation.
 - Plonger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 minutes.
 - Laisser les composants refroidir et sécher sur une surface propre.

Vérifier les différents composants après chaque procédure de nettoyage et de désinfection pour s'assurer de l'absence de fissures et d'altérations superficielles. En cas de constatation d'altérations, mettre le composant affecté au rebut et en utiliser un neuf.

Elimination:
Sans risque, conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Istruzioni per l'uso
Tulips Cappelletti per il seno

it

Contenuto della confezione:
Due cappelletti per il seno in silicone, una custodia, istruzioni per l'uso.

Indicazioni:
I cappelletti per il seno Tulips sono adatti all'utilizzo per un breve periodo in caso di problemi di suzione e capezzoli feriti o eridati durante l'allattamento.

- Utilizzo:**
- Prima dell'utilizzo lavare accuratamente le mani con acqua e sapone.
 - Inumidire la superficie di appoggio del cappelletto con una piccola quantità di latte materno o acqua oppure applicare la crema per capezzoli con lanolina per es. Ardo Care Lanolin, para una melhor fixação na mama. Dobrar a borda do bico de silicone. Colocar o bico de silicone, centrado, na mama. O nariz do bebê deve ficar no recorte, tocando na pele da mãe (figura 1).
 - Desdoblar el borde en el pecho (Fig. 2).

Avvertenze:
Applicare i cappelletti per il seno solo durante l'allattamento, dopo l'uso pulirli come indicato nelle istruzioni. Si raccomanda di lasciare asciugare i cappelletti per il seno prima di conservarli nell'apposita custodia e di sostituirli se presentano danni. Conservare i cappelletti per il seno e i relativi accessori lontano dalla portata dei bambini. Utilizzare solo transitoriamente e durante l'allattamento. In caso di eventuali domande rivolgersi a personale specializzato.

- Pulizia:**
Pulizia manuale
- Prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo successivo:
- Smontare il prodotto manuale nelle singole parti
 - Sciacquare per almeno 1 minuto con acqua fredda di rubinetto
 - Pulire i componenti del prodotto con detersivo per stoviglie disponibile in commercio e acqua calda (non superiore a +40°C / 104 °F) e risciacquare con acqua fredda di rubinetto. Prestare attenzione a rimuovere tutti i residui di detersivo.
 - Lasciare asciugare all'aria tutte le parti su una superficie pulita

- Desinfección manual**
1 vez al día después de la limpieza manual
- Asegúrese de que haya suficiente agua en el cazo para evitar daños y deformaciones
 - Hierva los componentes durante 5 minutos
 - Deje que los componentes se enfríen y pángalos sobre una superficie limpia.

Compruebe cada uno de los componentes después de la limpieza y la desinfección para detectar fisuras y alteraciones en las superficies. Si detecta alteraciones, deseche el componente afectado y utilice uno nuevo.

Smaltimento:
Sicuro, secondo le disposizioni locali vigenti.

Instrucciones de uso
Tulips Pezoneras

es

Contenido del paquete:
Dos pezoneras de silicona, una caja de conservación, instrucciones de uso.

Indicación:
Las pezoneras Tulips son apropiadas para un uso breve en caso de problemas al amamantar y para pezones sensibles con heridas durante la lactancia.

- Aplicación:**
- Antes de usar, lávese bien las manos con agua y jabón.
 - Humedecer la pezonera por la superficie de apoyo con algo de leche materna o agua, o utilizar pomada de lanolina para los pezones por ejemplo Ardo Care Lanolin para que se adhiera mejor al pecho. Doblar el borde de la pezonera. Colocar la pezonera centrada en el pecho. La nariz del bebé debe situarse en el hueco, de manera que se apoye sobre la piel de la madre (Fig. 1).
 - Desdoblar el borde en el pecho (Fig. 2).

Indicaciones:
Llevar la pezonera solo cuando el bebé esté mamando y, después de utilizarla, lavarla siguiendo las instrucciones. Antes de guardar las pezoneras en la caja, se recomienda dejar que se sequen bien. Cuando haya indicios de daños, no volver a utilizar las pezoneras. Mantener las pezoneras y los accesorios fuera del alcance de los niños. En caso de duda, póngase en contacto con personal especializado.

- Limpeza:**
Limpeza manual
- Antes del primer uso y después de cada uso posterior:
- Desmontar o produto em peças individuais
 - Enxaguar durante, pelo menos, 1 minuto com água fria da torneira
 - Limpe os componentes do produto com um detergente normal e água não muito quente (até aos +40 °C / 104 °F) e voltar a enxaguar com água fria da torneira. Eliminar bem todos os restos de detergente.
 - Coloque los componentes sobre una superficie limpia y deje que se sequen al aire

- Desinfecção manual**
1 vez por dia depois da limpeza manual
- A panela tem de ter água suficiente, a fim de evitar danos/deformações
 - Deixar as peças a ferver durante 5 minutos
 - Deixar as peças arrefecer e secar sobre uma superfície limpa.

Verifique todas as peças depois de cada limpeza e desinfecção quanto a fissuras e alterações da superfície. Se forem detetadas alterações, deitar fora a peça em questão e usar outra nova.

Eliminação:
Inocua, conforme las normas locales vigentes.

Instruções de utilização
Tulips Bicos para amamentação

pt

Conteúdo da embalagem:
Dois bicos em silicone para amamentação, uma caixa de arrumação, instruções de utilização.

Indicação:
Os bicos de silicone para amamentação Tulips destinam-se a utilizações breves no caso de problemas de sucção e de mamilos feridos e sensíveis durante a amamentação.

- Utilização:**
- Lavar sempre as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de usar.
 - Humedecer a superfície de contacto do bico de silicone com um pouco de leite materno ou água ou aplicar um creme para mamilos com lanolina, por ex. Ardo Care Lanolin, para uma melhor fixação na mama. Dobrar a borda do bico de silicone. Colocar o bico de silicone, centrado, na mama. O nariz do bebé deve ficar no recorte, tocando na pele da mãe (figura 1).
 - Virar a borda na direção da mama (figura 2).

Notas:
Utilizar apenas durante a amamentação; após o uso, lavar conforme as instruções. Deixar secar os bicos de silicone antes de os guardar na caixa. Em caso de indícios de danos, deixar de utilizar os bicos de silicone. Guardar os bicos de silicone e os acessórios fora do alcance das crianças. Em caso de dúvidas, entre em contacto com um profissional.

- Limpeza:**
Limpeza manual
- Antes da primeira utilização e das seguintes:
- Desmontar o produto em peças individuais
 - Enxaguar durante, pelo menos, 1 minuto com água fria da torneira
 - Limpar os componentes do produto com um detergente normal e água não muito quente (até aos +40 °C / 104 °F) e voltar a enxaguar com água fria da torneira. Eliminar bem todos os restos de detergente.
 - Deixar secar ao ar todas as peças sobre uma superfície limpa

- Desinfecção manual**
1 vez por dia depois da limpeza manual
- A panela tem de ter água suficiente, a fim de evitar danos/deformações
 - Deixar as peças a ferver durante 5 minutos
 - Deixar as peças arrefecer e secar sobre uma superfície limpa.

Verificar todas as peças depois de cada limpeza e desinfecção quanto a fissuras e alterações da superfície. Se forem detetadas alterações, deitar fora a peça em questão e usar outra nova.

Eliminação:
Segura, de acordo com as disposições locais em vigor.

Gebruiksaanwijzing
Tulips Tepelhoejdjes

nl

Inhoud van de verpakking:
Twee tepelhoejdjes van silicone, een bewaarbox, gebruiksaanwijzing.

Indicatie:
De Tulips tepelhoejdjes zijn geschikt voor kortstondig gebruik bij zuigproblemen en bij gevoelige of beschadigde tepels tijdens het voeden.

- Gebruik:**
- Voor gebruik de handen met water en zeep grondig wassen.
 - Fukta amningsvärtskyddet med lite modersmjölk eller vatten på kontaktytan eller använd en lanolin bröstvärtskrä, dvs. Ardo Care Lanolin för att det ska fästa bättre mot bröstet. Vänd upp kanten på amningsvärtskyddet. Sätt amningsvärtskyddet centralt på bröstet. Barnets näsa ska vara vid urtaget och rör därför vid mammas hud (bild 1) (afbeelding 1).
 - Sla de rand op de borst terug (afbeelding 2).

Opmerkingen:
Alleen tijdens het voeden dragen; na gebruik reinigen zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Laat de tepelhoejdjes eerst drogen alvorens ze in de bewaarbox te doen. Gebruik de tepelhoejdjes niet meer als er tekenen van beschadiging zijn. Bewaar de tepelhoejdjes en toebehoren buiten het bereik van kinderen. Neem bij vragen contact op met een professional.

- Reiniging:**
Handmatige reiniging
- Eerste keer voor gebruik en iedere keer na gebruik:
- Demonteer het product in de afzonderlijke onderdelen.
 - Spoel minimaal 1 minuut lang af met koud leidingwater.
 - Reinig de onderdelen het product met normaal afwasmiddel en warm water (niet warmer dan +40 °C / 104 °F) en spoel na met koud leidingwater. Let er op dat alle resten van het afwasmiddel worden verwijderd.
 - Laat alle onderdelen op een schone ondergrond aan de lucht drogen.

- Handmatige desinfectie**
1x per dag na de handmatige reiniging
- Let op voldoende water in de pan, om schade/vervormingen te voorkomen.
 - Kook de onderdelen 5 minuten lang uit.
 - Laat de onderdelen afkoelen en opdrogen op een schone ondergrond.

Controleer de afzonderlijke onderdelen na iedere reinigings- en desinfectieprocedure op scheuren en veranderingen van het oppervlak. Als u veranderingen vaststelt, doe het desbetreffende onderdeel dan weg en gebruik een nieuw onderdeel.

Afvoer als afval:
Geen bezwaren, overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften.

Bruksanvisning
Tulips Amningsvärtskydd

sv

Förpackningens innehåll:
Två amningsvärtskydd av silikon, en förvaringsbox, bruksanvisning.

Indikation:
Tulips amningsvärtskydd lämpar sig för en kortvarig användning under amningen vid sugproblem och spruckna, känsliga bröstvårtor.

- Användning:**
- Tvätta alltid händerna noggrant med tvål och vatten före användning.
 - Fukta amningsvärtskyddet med lite modersmjölk eller vatten på kontaktytan eller använd en lanolin bröstvärtskrä, dvs. Ardo Care Lanolin för att det ska fästa bättre mot bröstet. Vänd upp kanten på amningsvärtskyddet. Sätt amningsvärtskyddet centralt på bröstet. Barnets näsa ska vara vid urtaget och rör därför vid mammas hud (bild 1) (afbeelding 1).
 - Sla de rand på kanten mot bröstet (bild 2).

Anmärkning:
Använd endast under amning och rengör enligt anvisningar-na efter användningen. När amningsvärtskydden förvaras i förvaringsboxen bör de först torka. Använd inte längre amningsvärtskydden om de visar tecken på skador. Förvara amningsvärtskydd och tillbehör ömtåmligt för barn. Kontakta en specialist vid frågor.

- Rengöring:**
Manuell rengöring
- Före den första användningen och efter varje följande användning:
- Ta isär produkten i dess beståndsdelar.
 - Spola med kallt kranvatten i minst 1 minut.
 - Rengör produktens delar med vanligt diskmedel och varmt vatten (inte över +40°C / 104 °F) och skölj med kallt kranvatten. Se till att alla diskmedelsrester avlägsnas.
 - Låt alla delar lufttorka på en ren yta.

- Manuell desinficering**
En gång om dagen efter den manuella rengöringen
- För att undvika skador och formförändringar måste det vara tillräckligt med vatten i grytan.
 - Koka delarna i 5 minuter.
 - Låt delarna svalna och torka på en ren yta.

Kontrollera varje del efter varje rengöring och desinficering med avseende på sprickor och ytförändringar Om du ser förändringar, ska du kasta delen och ta en ny.

Avfallshantering:
Ofarligt avfall, enligt lokala föreskrifter.

Käyttöohje
Tulips-Nännisuojat

fi

Pakkauksen sisältö:
Kaksi silikonista valmistettua nännisuojaa, säilytysrasia, käyttöohje.

Käyttötarkoitus:
Tulips-nännisuojat soveltuvat imetyksen tukemiseen ja haavaisten, herkkien nännien suojaamiseen imetyksen aikana. Nännisuojat sopivat vain lyhyeen, väliaikaiseen käyttöön.

- Käyttö:**
- Pese kädet aina huolellisesti saippualla ja vedellä ennen suojien käyttöä.
 - Kostuta nännisuojan sisäpuoli tilkalla äidinmaitoa tai vettä, tai käytä vaihtoehtoisesti lanoliini-nännivoidetta, esim. Ardo Care Lanolin, jolloin nännisuoja tarttuu paremmin ihoon ja pysyy paikallaan. Käännä nännisuojan reunat ylöspäin ja aseta nännisuoja keskelle nänniä, niin että vauvan nenä suuntautuu avoimeen osaan ja koskee äidin ihoon (kuva 1).
 - Käännä nyt nännisuojan reunat takaisin rinnan päälle (kuva 2).

Lisäohjeita:
Käytä nännisuojaa ainoastaan imetyksen aikana ja puhdista se käytön jälkeen ohjeitten mukaan. On suositeltavaa antaa nännisuojien kuivua, ennen niiden asettamista säilytysrasiaan. Älä käytä nännisuojaa jos se on vahingoittunut jollakin tavalla. Nännisuojat ja sen lisävarusteet tulee säilyttää poissa lasten ulottuvilta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

- Puhdistus:**
Käsinpuhdistus
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen:
- Pura tuote yksittäisiin osiin.
 - Huuhtele vähintään 1 minuutin ajan kylmällä vesijohtovedellä.
 - Puhdista tuotteen osat tavanomaisella astianpesuaineella ja lämpimällä vedellä (ei yli +40 °C / 104 °F) ja huuhtele sitten kylmällä vesijohtovedellä. Varmista, että kaikki astianpesuainejäämät huuhdellaan pois.
 - Anna kaikkien osien kuivua ilmassa puhtaalla alustalla.

- Käsidesinfiointi**
Kerran päivässä käsinpuhdistuksen jälkeen
- Varmista, että kattilassa on riittävästi vettä, jotta vältetään vauriot ja vääntymät.
 - Keitä osia 5 minuuttia.
 - Anna osien jäähtyä ja kuivua puhtaalla alustalla.

Tarkista kaikki osat halkeamien ja pintamuutosten suhteen jokaisen puhdistus- ja desinfiointikerran jälkeen. Jos havaitset osissa muutoksia, hävitä kyseinen osa ja käytä uutta osaa.

Käytöstä poistaminen:
Vaaraton. Tuote tulee käsitellä paikallisten säännösten mukaan.

Bruksanvisning
Tulips Brystbeskyttere

Pakningsinnhold:

To brystbeskytterer av silikon, en oppbevaringsboks, bruksanvisning.

Indikasjon:

Tulips brystbeskytterer er beregnet til kortvarig bruk ved sugeproblemer og såre og ømme brystvorter under amming.

Bruk:

1. Vask alltid hendene grundig med såpe og vann før bruk.
2. Fukt kontaktflaten på brystbeskytteren med litt morsmelk eller vann, eller bruk Lanolin brystvortekrem f.eks. Ardo Care Lanolin, slik at den sitter bedre fast på brystet. Brett inn kanten av brystbeskytteren. Plasser brystbeskytteren midt på brystet. Barnets nese skal ligge ved åpningen slik at barnet får hudkontakt med mor (bilde 1).
3. Brett kanten tilbake over brystet igjen (bilde 2).

Anvisninger:

Skal bare brukes under amning. Rengjøres som beskrevet i bruksanvisningen etter bruk. Vi anbefaler at du lar brystbeskytterne tørke før du legger dem i oppbevaringsboksen. Ikke bruk brystbeskytterne hvis de viser tegn til skade. Oppbevar brystbeskytterer og tilbehør utenfor barns rekkevidde. Kontakt en fagperson hvis du har spørsmål.

Rengjøring:

Manuell rengjøring

Før første bruk og etter hver videre bruk:

- Ta produktet fra hverandre i sine enkeltdele
- Skyll i minst 1 minutt med kaldt vann fra springen.
- Rengjør bestanddelene til produktet med vanlig oppvaskmiddel og varmt vann (ikke over +40 °C / 104 °F), og skyll deretter med kaldt vann fra springen. Påse at alle rester av oppvaskmiddel fjernes.
- La alle delene tørke i luften på en ren overflate.

Manuell desinfeksjon

1x daglig etter manuell rengjøring

- Påse at det er nok vann i kasserollen, slik at skader/deformasjon unngås.
- Kok delene i 5 minutter.
- La delene avkjøles og tørk dem på en ren overflate.

Kontroller de enkelte delene med henblikk på riss og endringer på overflatene etter hver rengjørings- og desinfeksjonsprosedyre. Hvis du konstaterer endringer, må du kassere den berørte delen og bruke en ny.

Avfallshåndtering:

Uproblematisk, i henhold til gjeldende lokale forskrifter.

Brugsanvisning
Tulips Ammeskjolde

Pakningsindhold:

To ammeskjolde af silikon, en opbevaringsboks, bruksanvisning.

Indikation:

Tulips ammeskjolde er beregnet til kortvarig brug, hvis barnet har sutteproblemer, eller hvis brystvorterne er ømme og gør ondt under amningen.

Anvendelse:

1. Vask altid hænderne grundigt med sæbe og vand før brug.
2. Fugt ammeskjoldet på kontaktfladen med lidt modernælk eller vand eller brug lanolin brystvortecreme, dvs. Ardo Care Lanolin, så skjoldet sidder bedre fast på brystet. Buk kanten på skjoldet om. Sæt ammeskjoldet centreret midt på brystet. Babyens næse skal ligge ved udsparingen, så den berører moderens hud (fig. 1).
3. Buk kanten tilbage mod brystet (fig. 2).

Bemærkninger:

Må kun sidde på under amningen, skal rengøres efter brugen iht. bruksanvisningen. Hvis ammeskjoldene opbevares i opbevaringsboksen, anbefales det at lade skjoldene blive godt tørre først. Hvis ammeskjoldene har tegn på at være beskadiget, må de ikke bruges længere. Ammeskjoldene og tilbehøret skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis du ha spørgsmål, kontakt venligst en fagkyndig person.

Rengøring:

Manuel rengøring

Før den første brug og efter hver efterfølgende brug:

- Adskil produktet i dets enkeltdele
- Skyl i mindst 1 minut med koldt ledningsvand
- Rengør bestanddelene til produktet med almindeligt opvaskemiddel og luknet vand (ikke over +40°C / 104 °F), og skyl efter med koldt ledningsvand. Vær opmærksom på, at alle rester af opvaskemiddel er fjernet.
- Lad alle dele lufttørre på en ren flade

Manuel desinfektion

1x dagligt efter den manuelle rengøring

- Vær opmærksom på, at der er nok vand i gryden for at undgå skader/deformeringer
- Kog delene i 5 minutter
- Lad alle dele køle af, og lad dem tørre på en ren flade.

Kontrollér de enkelte dele efter hver rengørings- og desinfektionsproces for revner og endringer i overfladen. Hvis du konstaterer ændringer, skal du bortskaffe den pågældende del og anvende en ny.

Bortskaffelse:

Uskadelig i henhold til lokalt gældende regler.

Инструкция по эксплуатации
Накладки для грудного вскармливания
Tulips

Содержимое упаковки:

две силиконовые накладки для грудного вскармливания, футляр для хранения, инструкция по эксплуатации.

Показания:

Накладки для грудного вскармливания Tulips предназначены для кратковременного использования при неправильном захвате груди и болезненных, чувствительных сосках во время грудного вскармливания.

Применение:

1. Каждый раз перед использованием накладок следует тщательно вымыть руки с мылом.
2. Для улучшения контакта между накладкой и грудью слегка увлажните прилегающую поверхность накладок грудным молоком или водой или используйте ланолиновый крем для сосков, например, Ardo Care Lanolin. Отогните края накладки. Разместите накладку по центру груди. Нос ребенка должен находиться в выемке и, таким образом, соприкасаться с кожей матери (рис. 1).
3. Отпустите края накладки, чтобы они соприкасались с грудью (рис. 2).

Указания:

Используйте накладки только во время кормления, после использования их следует чистить в соответствии с инструкцией. При хранении накладок в футляре следует предварительно просушить их. В случае обнаружения повреждений накладки не следует использовать. Храните накладки и аксессуары в недоступном для детей месте. При возникновении вопросов обратитесь к специалисту.

Чистка:

Ручная очистка

Перед первым использованием и после каждого последующего использования:

- Разберите изделие на отдельные запчасти
- Промывайте холодной водопроводной водой не менее 1 минуты.
- Очистите детали изделия теплой водой (не горячее +40°C / 104 °F) с добавлением стандартного моющего средства и промойте холодной водопроводной водой. Следите за тем, чтобы все остатки моющего средства были удалены.
- Разложите все детали на чистой поверхности и дайте им высохнуть на воздухе.

Ручная дезинфекция

1 раз в день после ручной очистки

- Убедитесь, что в кастрюле достаточно воды, чтобы избежать повреждений/деформации устройства.
- Кипятите детали в течение 5 минут.
- Дайте деталям остыть и высохнуть на чистой поверхности.

После каждого процесса очистки и дезинфекции проверяйте отдельные детали на наличие трещин и изменений поверхности. Если вы заметили какие-либо изменения, выберите поврежденную деталь и используйте новую.

Утилизация:

Безопасная, в соответствии с местными действующими предписаниями.

Instrukcja użycia
Nakładki na brodawki
Tulips

Zawartość opakowania:

Dwie nakładki silikonowe na brodawki, pojemnik do przechowywania, instrukcja użycia.

Wskazania:

Nakładki na brodawki Tulips przeznaczone są do przejściowego stosowania, jeżeli dziecko ma trudności z ssaniem piersi oraz w przypadku poranienia lub zwiększonej wrażliwości brodawek sutkowych podczas karmienia.

Stosowanie:

1. Przed użyciem należy zawsze dokładnie myć ręce wodą z mydłem.
2. Stronę wewnętrzną nakładki zwilżyć odrobiną mleka matki, wodą lub zastosować krem z lanoliną przeznaczony do smarowania brodawek tzn. Ardo Care Lanolin, tak by nakładka lepiej przylegała do piersi. Brzeg nakładki wygiąć w przeciwną stronę i umieścić środek nakładki w kształcie tulipana na brodawce. W miejscu wycięcia nakładki powinny znajdować się nosek dziecka, tak aby zapewnić dziecku kontakt ze skórą matki (ilustracja 1).
3. Brzeg nakładki odchylić z powrotem w kierunku piersi (ilustracja 2).

Wskazówki:

Nakładki nosić wyłącznie podczas karmienia piersią, a po ich użyciu wyczyścić zgodnie z instrukcją. Przed umieszczeniem nakładek w pojemniku zaleca się, aby dokładnie je wysuszyć. W razie pojawienia się na nakładkach oznak uszkodzenia należy przestać ich używać. Nakładki wraz z akcesoriami przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku pytań należy skontaktować się ze specjalistą.

Czyszczenie:

Czyszczenie ręczne

Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu:

- Rozłożyć produkt na pojedyncze części
- Płukać zimną wodą z kranu przez co najmniej 1 minutę.
- Wyczyścić elementy produktu normalnym płynem do mycia naczyń i ciepłą wodą (nie powyżej +40°C / 104 °F), a następnie spłukać zimną wodą z kranu. Należy zwracać uwagę, aby usuniecie były wszystkie pozostałości płynu do mycia naczyń.
- Pozostawić wszystkie części na czystej powierzchni do wyschnięcia na powietrzu.

Dezynfekcja ręczna

1x dziennie po czyszczeniu ręcznym

- Należy zwracać uwagę, aby w garnku znajdowała się wystarczająca ilość wody, aby zapobiec uszkodzeniu/odkształceniu.
- Wygotowywać części przez 5 minut.
- Poczekać, aż części ostygną i wyschną na czystej powierzchni.

Po każdym procesie czyszczenia i dezynfekcji należy sprawdzić poszczególne części pod kątem pęknięć i zmian powierzchni. W przypadku zauważenia jakichkolwiek zmian należy zutilizować daną część i użyć nowej.

Utylizacja:

Materiał nieszkodliwy, utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Οδηγίες χρήσης
Tulips Ασπίδες Θηλών

Περιεχόμενο συσκευασίας:

Δύο ασπίδες θηλών από σιλικόνη, κοuτί φύλαξης, οδηγίες χρήσης.

Ένδειξη:

Οι ασπίδες θηλών Tulips ενδείκνυνται για βραχυπρόθεσμη χρήση σε περιπτώσεις όπου υπάρχουν προβλήματα κατά τον θηλασμό και τραυματισμένες ή ευαίσθητες θηλές.

Χρήση:

1. Πλύνετε καλά τα χέρια με σαπούνι και νερό πριν από κάθε χρήση.
2. Υγράνεται λίγο την επιφάνεια εφαρμογής της ασπίδας με μητρικό γάλα, νερό ή κρέμα θηλών λανολίνης, π.χ. Ardo Care Lanolin, προκειμένου να σταθεροποιηθεί στο στήθος. Γυρίστε προς τα έξω το περίγραμμα της ασπίδας. Τοποθετήστε την ασπίδα επάνω στο στήθος. Η μύτη του βρέφους θα πρέπει να βρίσκεται στην εσοχή της ασπίδας για να ακουμπά στο στήθος. (εικόνα 1).
3. Στη συνέχεια, τοποθετήστε και πάλι το περίγραμμα της ασπίδας στο στήθος (εικόνα 2).

Υποδείξεις:

Φορέστε τις ασπίδες μόνο κατά τη διάρκεια του θηλασμού και καθαρίστε τις μετά από κάθε χρήση ακολουθώντας τις οδηγίες. Προτού τοποθετήσετε τις ασπίδες στο κοuτί τους, φροντίστε να είναι στεγνές. Εάν διαπιστώσετε τυχόν φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τις ασπίδες. Φυλάξτε τις ασπίδες και τα εξαρτήματά τους μακριά από παιδιά. Για περαιτέρω διευκρινίσεις απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

Καθαρισμός:

Χειροκίνητος καθαρισμός

Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε επόμενη χρήση:

- Αποσυναρμολογήστε το προϊόν στα επιμέρους εξαρτήματά του
- Ξεπλύνετε με κρύο νερό βρύσης για τουλάχιστον 1 λεπτό.
- Πλύνετε τα εξαρτήματα του προϊόντος με κοινό απορρυπαντικό πιάτων και ζεστό νερό (όχι πάνω από +40 °C / 104 °F) και ξεπλύνετε με κρύο νερό βρύσης. Βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα σε καθαρή επιφάνεια.

Χειροκίνητη απολύμανση

Μία φορά (1x) την ημέρα μετά τον χειροκίνητο καθαρισμό.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο σκεύος για να αποφύγετε τη φθορά/παράμορφωση.
- Βράστε τα εξαρτήματα για 5 λεπτά.
- Αφήστε τα εξαρτήματα να κρνώσουν και να στεγνώσουν σε καθαρή επιφάνεια.

Ελέγξτε τα επιμέρους εξαρτήματα για ρωγμές και αλλαγές στην επιφάνεια μετά από κάθε διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε αλλαγή, απορρίψτε το εν λόγω εξάρτημα και χρησιμοποιήστε ένα καινούριο.

Απόρριψη:

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις.

Kullanma talimatı
Tulips Göğüs koruyucu

Paket içeriği:

İki adet silikon göğüs koruyucu, bir adet muhafaza kutusu, bir adet kullanma talimatı. Endikasyon:

Tulips Göğüs Koruyucu, emme sorunları ve yaralar üzerinde kullanıldıktan çok kısa bir süre sonra emzirme sonucu oluşan hassas göğüs yaraları üzerindeki etkisini gösterir.

Kullanım:

1. Lütfen kullanmadan önce ellerinizi su ve sabunla iyice yıkayın.
2. Göğüs koruyucuyu bir miktar anne sütü ya da su ile nemlendirerek veya lanolin göğüs ucu kremi, örn. Ardo Care Lanolin ile birlikte kullandığınız takdirde göğsünüze daha iyi yapışır. Göğüs koruyucunun kenarlarını kıvrın. Göğüs koruyucuyu göğsünüzün üzerinde ortalayın. Bebeğin burnu yuva kısmına gelmelidir, böylece anne tenine temas edebilsin (Resim 1).
3. Göğüs üzerindeki kenarı geri kıvrın (Resim 2).

Açıklamalar: Sadece emzirme sırasında takın ve kullanımın ardından talimatlara göre temizleyin. Göğüs koruyucuyu koruma amaçlı muhafaza kutusuna koymadan önce kurumasını sağlayın. Göğüs koruyucuda herhangi bir hasar belirtisi fark ettiginizde, kullanımına son verin. Göğüs koruyucu ve aparatlarını çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Soru ve sorunlarınız için bir uzmana danışın.

Temizleme:

Manuel temizleme

İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra:

- Ürünü tek tek parçalarını ayırın
- En az 1 dakika boyunca soğuk musluk suyu ile durulayın.
- Ürünün bileşenlerini standart bulaşık deterjanı ve ilik suyla (+40°C / 104 °F'yi aşmamalıdır) temizleyin ve ardından soğuk musluk suyuyla durulayın. Tüm deterjan kalıntılarının uzaklaştırılmasına dikkat edin.
- Tüm parçaları temiz bir yüzeyin üzerinde hava ile kurumaya bırakın.

Manuel dezenfeksiyon

Manuel temizlemeden sonra günde 1 kez

- Hasar/deformasyonu önlemek için tencerede yeterli su olduğundan emin olun.
- Parçaları 5 dakika boyunca kaynatın.
- Parçaların soğumasını ve temiz bir yüzey üzerinde kurumasını bekleyin.

Her temizleme ve dezenfeksiyon işleminden sonra, her bir parçada çatlak veya yüzey değişikliği olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir değişiklik fark ederseniz, söz konusu parçayı atın ve yenisini kullanın.

Bertaraf:

Zararsız bir şekilde, yerel atık yönetmeliklere uygun olarak

دليل استعمال
Tulips حلمة الثدي تولىيس

محتويات العبوة:

واقبتان حلمة ثدي مصنوعة من السيليكون قياس وصندوق تخزين واحد وتعليمات الاستعمال.

دواعي الاستعمال:

تصلح واقبات حلمة الثدي تولىيس للاستعمال لفترة قصيرة للمساعدة في الشفط ولحماية حلمة الثدي المتقرحة والحساسة أثناء عملية الرضاعة الطبيعية.

طريقة الاستعمال:

1. اغسلي دوماً يديك بالماء والصابون جيداً قبل الاستعمال.
2. رطبي واقية الحلمة من الداخل بكمية قليلة من حلييك أو من الماء أو استخدمني كريم لانولين لحلمة الثدي مثلاً "كريم أردو غولد" لكي تلتصق واقية (Ardo Care Lanolin) الحلمة على الثدي بسهولة أكثر. اسحبي واقية الحلمة للخلف وضعي الواقية مركزيا فوق الحلمة. ينبغي أن يكون أنف الرضيع بجانب التجويف الكاسي الشكل حتى يكون ملاسماً لجلد الأم (الشكل 1).
3. اطوي حواف واقية حلمة الثدي إلى الصدر (الشكل 2).

إرشادات:

ضعي واقية الحلمة أثناء الرضاعة فقط وانزعيا بعد الاستخدام و نظفياها طبقاً للتعليمات. يُصحّ بترك واقبات الحلمة تجف قبل وضعها في صندوق التخزين. أوقفني استخدام واقبات الحلمة إذا ظهر عليها أي علامات تلف. احفظي واقبات الحلمة و الملحقات بعيداً عن متناول الأطفال. يرجى التواصل مع أخصائي الرعاية الصحية إذا كان لديك أي سؤال.

التنظيف

التنظيف اليدوي

قبل الاستخدام لأول مرة وبعد كل مرة استخدام:

- فك المنتج إلى أجزأؤه الفردية
- اشطفي لمدة دقيقة واحدة بماء بارد من الصنبور
- نظف مكونات الزجاجاة المنتج / طقم المضخة باستخدام منظف قياسي وماء دافئ (لا تزيد حرارته عن 104 ف / +40 درجة مئوية) ثم اشطفيها بماء الصنبور البارد. الصنبور البارد. يتعين مراعاة إزالة كل بقايا ماء الشطف.
- اترك جميع الأجزاء تجف في الهواء على سطح نظيف

التطهير اليدوي

مرة واحدة يومياً بعد التنظيف اليدوي

- تأكدني من وجود كمية كافية من الماء في الوعاء تجنباً لحدوث تلفيات/ تشوهات
- قومي بغلي الأجزاء لمدة 5 دقائق.
- اتركي الأجزاء لتبرد وتجف على سطح نظيف.

بعد كل عملية تنظيف وتطهير، افحصي كل جزء بحثاً عن وجود شقوق وتغيرات سطحية. إذا لاحظتِ أي تغييرات، فتخلصي من الجزء المعني واستخدمي جزءاً جديداً.

التخلص منها:

غير ضارة ويتم التخلص منها وفقاً للأحكام والأنظمة المحلية.

사용 설명서
Tulips 유두 보호기

내용물:

실리콘 재질의 유두 보호기 2개, 보관 상자, 사용 설명서

징후:

Tulips 유두 보호기는 수유 문제가 있을 때 잠시 사용하거나, 수유 중 상처가 있거나 민감한 유두에 적합한 제품입니다.

사용:

1. 사용하기 전에 항상 물과 비누로 손을 깨끗하게 씻습니다.
2. 유두 보호기가 가슴에 더 잘 붙도록 유두 보호기의 접착면에 모유나 물을 약간 적시거나 라놀린 유두 크림(예: Ardo Care Lanolin)을 바릅니다. 유두 보호기 가장자리를 젖힙니다. 유두 보호기를 가슴 중앙에 위치시킵니다. 아기 코가 틈새에 위치하여 엄마의 피부에 닿아야 합니다(그림 1).
3. 유두 보호기 가장자리를 다시 젖힙니다 (그림 2).

참고 사항:

수유 중에만 착용하고, 사용 후에는 설명서와 같이 세척하십시오. 유두 보호기를 보관 상자에 보관하기 전에 건조하는 것이 좋습니다. 손상된 유두 보호기는 더는 사용하지 마십시오. 유두 보호기와 부속품은 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 문의 사항이 있으시면 전문가에게 연락하십시오.

세척/소독:

수동 세척

첫 사용 전 및 매번 사용 후:

- 수동 유축기를 개별 부품으로 분해하십시오.
- 최소 1분 동안 차가운 수돗물로 헹구십시오.
- 유축기의 부품은 시판 중인 세제와 온수(+40°C / 104°F 미만)로 세척한 후 차가운 수돗물로 다시 헹구십시오. 모든 세제 잔여물이 제거되도록 유의해야 합니다.
- 모든 부품은 청결한 표면에서 공기로 건조하십시오.

수동 소독

수동 세척 후 매일 1회

- 손상/변형을 방지하려면 용기에 충분한 물이 있는지 유의하십시오.
- 부품을 5분 동안 끓입니다.
- 부품을 냉각시킨 후 청결한 표면에서 건조하십시오.

폐기:

위험 폐기물 아님, 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

使用说明
Tulips 乳头保护罩

包装清单：

一对硅胶乳头保护罩 一个储存盒及使用说明。

适应症：

Tulips乳头保护罩可用于短期解决哺乳期间的吸吮问题及乳头受伤、敏感等问题。

使用：

1. 使用前必须用肥皂和水把手彻底洗净。
2. 为了使乳头保护罩更好地贴附在乳房上，可使用一点母乳或水，或者使用羊毛脂乳头霜如Ardo Care Lanolin，湿润乳头保护罩的覆盖面。把乳头保护罩的边缘向后拉；使其中心对准乳头。应确保宝宝的鼻子处于郁金香形缺口部分，以便碰到妈妈的肌肤(图 1)。
3. 将保护罩的边缘向乳房方向折回(图 2)。

提示：

仅在哺乳期间使用，使用后请按照说明进行清洁。建议在乳头保护罩存放于储存盒前，彻底晾干。乳头保护罩出现破损迹象时，请停止使用。请将乳头保护罩及其附件存放于远离儿童的地方。如有疑问，请联系专业人士。

清洁：

手动清洁

首次使用前和每次使用后：

- 将手动吸乳器分拆成单独的零部件。
- 用冷自来水冲洗至少1分钟。
- 使用市售常见的洗洁精和温水(不超过 +40°C / 104°F)清洁吸乳器零部件，然后用冷自来水冲净。请注意，洗洁精残留需彻底清除干净。
- 将所有零部件放在洁净处自然风干。

手动消毒

每天手动清洁后消毒1次

- 请确保锅中有足够的水，以避免损坏/变形。
- 煮沸消毒零部件5分钟。
- 让零部件冷却，然后置于洁净处晾干。

每次清洁和消毒后，检查各零部件是否有裂纹，表面是否有变化。如果发现任何变化，请将其废弃处理并使用新的零部件

处置：

无害，请根据当地规定进行处理。

Tulips Nipple Shields
Instructions for use



Ardo medical AG
Gwerbestrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland

T +41(0)41 754 70 70
F +41(0)41 754 70 71
info@ardo.ch
www.ardomedical.com

Ardo medical GmbH
Argelsrieder Feld 10
82234 Weßling
Germany

